

ABSTRACT

Anime adalah jenis film kartun yang berasal dari Jepang. Pada saat ini anime cukup populer di Indonesia. Stasiun televisi di Indonesia pun banyak menyiarkan program anime.

Film anime yang beredar di Indonesia kebanyakan menggunakan teks bahasa Inggris. Beberapa film sudah menggunakan teks Bahasa Indonesia yang diterjemahkan dari teks bahasa Inggrisnya.

Hal yang menarik perhatian penulis adalah kebanyakan orang lebih suka menonton anime dengan teks bahasa Inggris daripada yang sudah menggunakan teks bahasa Indonesia. Hal ini disebabkan terjemahan teks Indonesia dalam anime masih terdapat beberapa kesalahan yang menyebabkan penonton mengalami kebingungan saat membaca teks, karena tidak sesuai dengan apa yang dilihat dalam film. Oleh karena itulah penulis tertarik untuk meneliti kesalahan – kesalahan yang ada dan mencari cara untuk menghindari kesalahan – kesalahan tersebut.

Berdasarkan penelitian yang penulis lakukan, pada umumnya kesalahan terjadi karena penerjemah menerjemahkan teks secara kata per kata dan karena penerjemah tidak menerjemahkan teks secara lengkap.

TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT.....	i
DECLARATION OF ORIGINALITY.....	ii
PREFACE	iii
TABLE OF CONTENTS	iv
CHAPTER I: INTRODUCTION	1
I.1. Background of the Study	1
I.2. Identification of the Problem	2
I.3. Objective and Benefits of the Study	3
I.3.1 Objective of the Study	3
I.3.2 Benefits of the Study	3
I.4. Concise History of the Japanese Anime	3
I.5. Limitations of the Study	4
I.6. Lay Out of the Term Paper	4
CHAPTER II: THEORETICAL REVIEW.....	5
CHAPTER III: PERFORMANCE OF THE RESEARCH.....	8
III.1. Method of study: Small Scale Research	8
III.1.1. Choice of Instrument	8
III.1.2. Data Gathering Process	9
III.1.3. Presentation of Data	9
III.1.3.1. Result of the Analysis	9
III.1.3.2. Interview	11
CHAPTER IV: RESULT AND DISCUSSION OF THE RESULT	14
CHAPTER V: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	16
BIBLIOGRAPHY	17

APPENDICES: 1. LIST OF MISTRANSLATION IN *THE CAT RETURNS*
2. INTERVIEW QUESTIONS